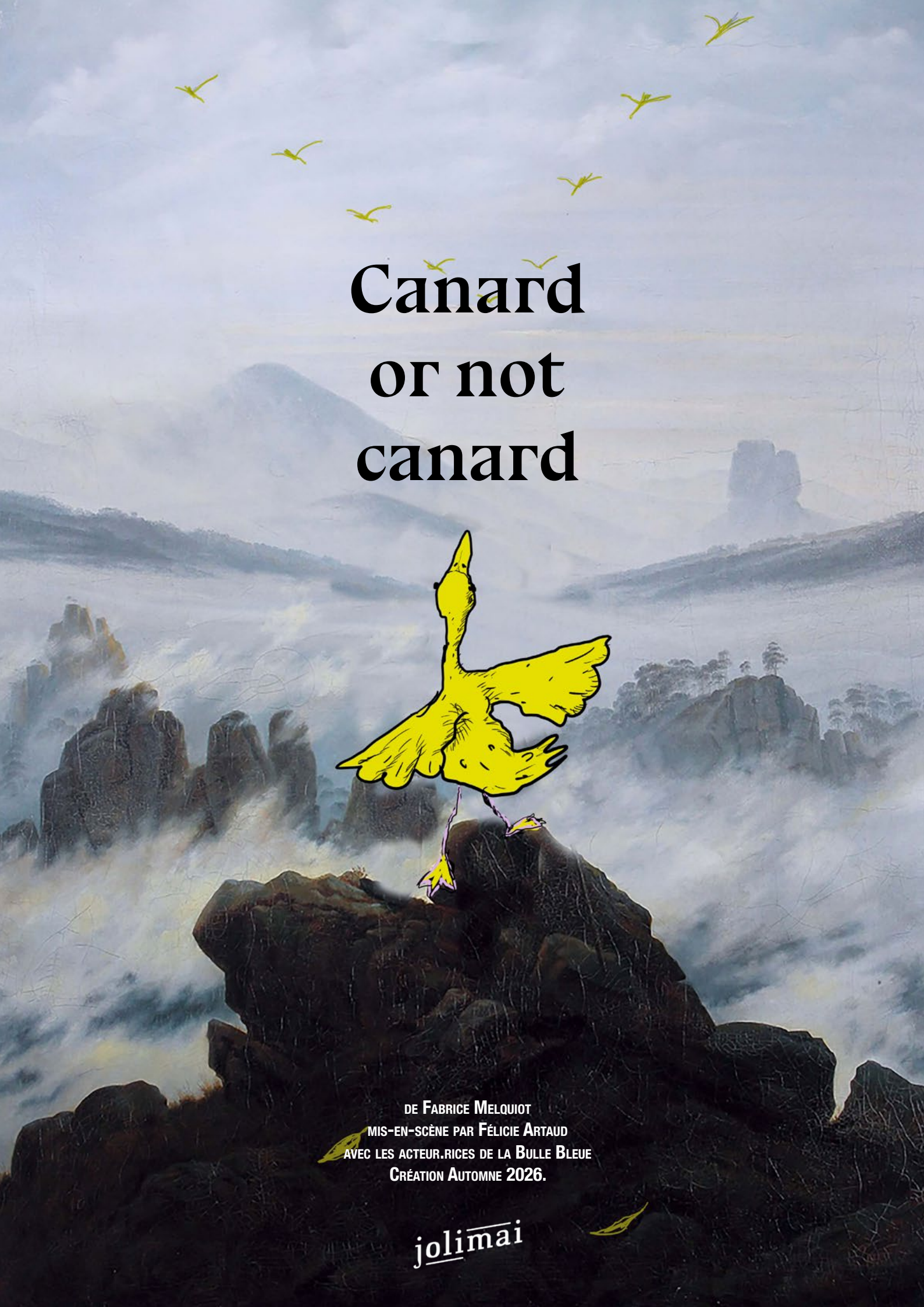




Canard or not canard

DE FABRICE MELQUIOT
MIS-EN-SCÈNE PAR FÉLICIE ARTAUD
AVEC LES ACTEUR.RICES DE LA BULLE BLEUE
CRÉATION AUTOMNE 2026.

jolimai

Canard or not canard

un spectacle tous publics dès 7 ans

Création le 26 novembre 2026 au Théâtre Jean Vilar (Montpellier)

SOMMAIRE :

- ÉQUIPE SOUTIENS CONTACTS
- NOTE D'INTENTION
- EXTRAITS DU TEXTE
- ACTIONS CULTURELLES
- AGENDA
- PRÉSENTATION DE L'ÉQUIPE

Production / Diffusion :

Anne Van der Meulen - le cri de la mésange (zinzinuler)
anne.mesangeproduction@gmail.com
06 01 25 76 84

Artistique : **Félicie Artaud**
felicieartaud@jolimai.net

Les photos et illustrations sont des sources
d'inspiration plastiques du projet (attitudes corporelles, costumes).
«La Gioia» Pippo Delbono (théâtre)
«Moi canard» Fanny Dreyer (illustrations)
«Swan lake» Dada Masilo (danse)
«Re Chicchinella» Emma Dante (théâtre)
«La vase» Cie la Belle Meunière (théâtre)

couverture : Antoine Blanquart d'après Caspar David Friedrich.



ÉQUIPE

Texte : **Fabrice Melquiot**

Mise en scène : **Félicie Artaud**

Interprétation : **Mireille Dejean, Steve Frick, Thierry Sossomba, Robin Zmirou (du collectif d'artistes de la Bulle Bleue)**

Avec la participation de **Félicie Artaud** ou **Clara Rouillé Lombard** (en alternance)

Assistanat à la mise en scène : **Clara Rouillé-Lombard**

Scénographie : **Emmanuelle Debeuscher**

Costumes : **Catherine Sardi**

Création sonore : **Antoine Blanquart**

Création lumières : **Julie Valette**

Production : **Anne Van der Meulen**

Production : compagnie Joli mai.

Avec le soutien financier du Ministère de la Culture (DRAC Occitanie), de la Région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée, de la ville de Montpellier.

Coproduction: La Bulle Bleue – ADPEP34 (Montpellier), le Réseau Poulpe (Coopérative de soutien à la production pour l'enfance et la jeunesse en Occitanie), le Scénograph, scène conventionnée d'intérêt national Art et création / Art en territoire (Saint-Céré), le théâtre Jean Vilar (Montpellier), les Scènes Croisées de Lozère, scène conventionnée d'intérêt national Art en territoire, Esher Theater (Esch-sur-Alzette Luxembourg).

Coproduction et accueil en résidence "Impulsions" de la Ville de Montpellier.

Fabrice Melquiot est représenté par L'ARCHE - agence théâtrale. www.arche-editeur.com



« Plus que tout autre, le vilain petit canard est l'histoire de ma vie ».

Hans Christian Andersen

« Je suis une enfant du ventre de ce monde où la poésie s'enterre vivante.

Je suis une enfant en errance dans ce monde peuplé de certitudes, soumis à la servitude »

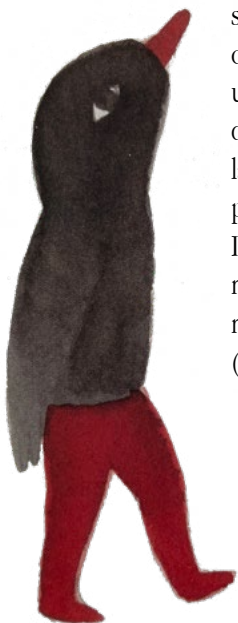
Babouillec - *Algorythme éponyme*.

GENÈSE

Canard or not canard est une création que je mène en étroite collaboration avec Fabrice Melquiot et quatre interprètes de la Bulle Bleue, troupe permanente inclusive de Montpellier. Ma fréquentation des spectacles de la Bulle Bleue a éveillé le désir de travailler avec ces acteurs. Le projet de *Canard or not canard* a été esquissé au cours d'un laboratoire de recherche en Février 2024. Il donnera lieu à une création à l'automne 2026. *Canard or not canard* est très librement inspiré du conte Le vilain petit canard d'Andersen. Il nous importe dans cette création de travailler sur une réappropriation du conte : réappropriation que je qualifie de sauvage, parce qu'elle n'est pas contrainte par l'idée de respect ou de fidélité à l'oeuvre, mais beaucoup plus par une impulsion affective... C'est donc une réappropriation subjective, parcellaire, qui a pour vocation de les et de nous raconter et de tirer de cette oeuvre ce qu'elle nous dit intimement.

CANARDS

Avec les acteurs de la Bulle Bleue, nous avons dans un premier temps improvisé librement autour du conte. Méthode régulièrement éprouvée dans la compagnie, il est proposé aux acteurs d'improviser, d'être metteurs en scène de leurs propositions. Ces improvisations révèlent quelque chose de la singularité des interprètes. C'est le clown de Mireille, le flegme de Thierry, l'humour de Robin, la sensibilité de Steve... C'est un rapport aux situations, une façon de se mouvoir, ce sont autant de figures du petit canard qui apparaissent. Dès lors, nous avons décidé que tous les acteurs joueraient tour à tour le petit canard, comme ils joueraient les cygnes et les autres volatiles de la basse-cour. Cette manière de diffracter la figure du personnage principal nous a paru riche. Elle permettait de ne pas essentialiser celui-ci et de lui donner selon les interprétations des comédiens, de multiples résonnances. Les acteurs jouent tour à tour, tous les rôles, ce qui correspond aussi à une pensée qui sous-tend la pièce : la multiplicité est au coeur de chaque individu. Chaque acteur est à la fois intimement, par son histoire, le petit canard, mais il est aussi exactement pour les mêmes raisons, un cygne. Cette multiplicité de l'individu et à priori de l'acteur (appelé à jouer une grande diversité de rôles) est au coeur de la représentation. Alors Canard or not canard ?



L'ÉCRITURE

Lectrice assidue des pièces de Fabrice Melquiot, je suis sensible à sa façon d'articuler les références savantes et populaires, à la délicatesse de son style et à son humour. D'où l'envie de lui passer commande. Nos échanges autour du conte, les rencontres avec l'équipe l'ont amené à écrire un texte sur mesure pour les acteur.rices.

La pièce *Canard or not canard* est structurée par un récit en voix-off. Qui parle ? Est-ce la voix du conte, d'un *deus ex machina*, de la metteuse en scène, du petit canard ou d'Andersen lui-même ? La question n'est pas tranchée.

Tantôt allusif, tantôt précis, ce récit en voix-off permet un jeu constant entre ce que dit la narration et ce que jouent les comédiens. Ces derniers peuvent en proposer une traduction très littérale ou au contraire très fantasque. D'où une pièce qui joue avec la convention théâtrale et met en avant la joie et l'inventivité du jeu. Avec tous les moyens du bord, les plus élémentaires, les plus fantasques, les artistes vont jouer, incarner, chanter, bruer, mimer. Ils feront théâtre de tout, comme une troupe d'enfants qui, ignorant les règles, se permettraient toutes les entorses.

Enfin, ce texte articule les moments de récit avec des moments de dialogues. D'où une partition très rythmée tant sur le plan physique que textuel. Cette partition de gestes, d'actions, de répliques est d'une grande exigence pour les acteur.rices. C'est dans le même temps, un élément très structurant pour le plateau.

SCÉNOGRAPHIE

Le plateau est nu, excepté un élément qui figure un rocher.

Que les acteurs jouent devant ou qu'ils jouent sur le rocher (pouvant tour à tour monter, s'asseoir, se tenir debout, tomber), celui-ci est un point focal de la mise en scène.

Il m'a importé d'avoir une scénographie qui convoque un élément naturel pour aborder ce récit dans lequel le cycle de saisons, les éléments sont particulièrement importants. Ne voulant pas figurer directement l'étang (lieu récurrent du conte), le rocher permet de l'évoquer tout de même puisque la masse minérale peut apparaître comme une île au milieu d'une étendue d'eau.

Les costumes et les accessoires permettent d'évoquer différents personnages et lieux. Si nous travaillons sur la convention et donc avec un certain minimalisme, des images poétiques ou détonnantes sont recherchées. Elles permettent d'entrer en résonance avec la narration sans l'illustrer, en cherchant une image qui en donne une plus-value poétique, qui apporte un complément de sens ou de point de vue.



LE TEXTE

Personnages :

Le narrateur (voix-off)

1 actrice et 3 acteurs : Mireille, Robin, Steve et Thierry

Les acteurs jouent tour à tour le vilain petit canard et tous les personnages de la fable. Ils parlent également en leur nom, en discutant entre eux ou en s'adressant au narrateur. L'auteur ayant écrit spécifiquement POUR chaque acteur et actrice, il mentionne leurs prénoms et entre parenthèse, le rôle qu'ils endossent. Pendant les moments en voix-off, l'action continue sur scène. Elle est parfois décrite par l'auteur, mais de manière générale, elle est à imaginer par la mise en scène.

EXTRAIT 1

Narrateur (voix-off)

Le lendemain, après d'autres insultes, d'autres coups d'aile et de bec, parce que Maman s'attarde sur ses frères plutôt que sur ses plaies, le petit canard s'envole sans amour par-dessus la haie.

Il s'envole.

Sans l'aide de personne.

Il prend son élan et...

Il s'envole.

Est-ce que quelqu'un pourrait s'envoler ?

Euh.

Ce serait beau de voir quelqu'un s'envoler soudain.

Bref, il s'envole.

Il s'en va.

Il quitte ses frères, il laisse Maman.

Il essuie ses larmes à l'aide de ses petites ailes couvertes de duvet.

C'est pas facile de voler et d'essuyer ses larmes avec les mêmes ailes.

Il vole de travers, mais il vole.

Dans un marais, à la tombée du jour, après avoir beaucoup volé, beaucoup pleuré, il rencontre un couple de jars sauvages.

C'est un père et son fils.

Il leur demande s'il peut dormir là, avec eux.

Oui, ils lui disent qu'il peut, que le marais est à tout le monde.

Ils font connaissance.

Le père apprend à son fils à voler toujours plus haut, à nommer les étoiles, à chasser les insectes. Ils aiment faire des sorties tous les deux, pendant que la mère joue avec ses copines au Jeu de l'Oie.

Le père le fils sont allongés les yeux au ciel.

Narrateur (voix-off)

La Grande Ourse.

La Petite.

Cassiopee.

Orion.

Le Centaure.

Le Corbeau.

Le Cygne.

Le Poisson Austral.

La Croix du Sud.

Thierry (le fils)

L'Étoile du Berger.

Steve (le père)

L'Étoile du Berger, c'est Vénus.

Thierry (le fils)

Ah bon ?

Steve (le père)

Parce que l'amour est ton berger. C'est ce que disait toujours ton grand-père.

Narrateur (voix-off)

Ils s'endorment, les uns contre les autres. Loin du château. Loin des autres, qui frappent et qui piquent. Loin de ses frères. Loin de Maman. Dans la nuit, ronde comme le paradis.

Ils attrapent des puces, c'est normal.

Au matin, le Papa jars lui propose de devenir un oiseau migrateur et de partir avec son fils et lui au bout du monde, par-dessus l'océan.

Il se voit demi-frère du petit jars, volant dans les grandes hauteurs.

C'est un joli rêve de dix-sept secondes, durant lequel le petit canard aperçoit une autre vie possible, ailleurs, là-bas, vers l'horizon.

Pour la première fois, il sent ce que c'est : la liberté. Ce qu'on met d'images et de sentiments dans ce mot-là : liberté. Dans le mot liberté, il voit un voilier, des moulins, la fin de la guerre et des notes de musique qui vont bien ensemble. Il sent les promesses et l'innocence, la confiance et la force. Il se dit que c'est beau, la liberté.

Il est super, ce père.

Il est super, ce demi-frère.

On entend deux coups de feu.

EXTRAIT 2

Thierry

C'est qui, lui ?

Robin

Je sais pas.

Thierry

C'est pas Steve.

Robin

Ben si, c'est Steve.

Thierry

Mais Steve ne porte pas de perruque.

Robin

Non, c'est vrai.

Thierry

Alors c'est pas lui.

Robin

Et Steve ne porte jamais de nœud papillon.

Thierry

Alors c'est qui ?

Robin

C'est Andersen.

Thierry

C'est qui, Andersen ?

Steve

Hans Christian Andersen.

Robin

Je t'avais dit !

Thierry

C'est qui, Andersen ?

Robin

Tu ne connais pas Hans Christian Andersen ?

Thierry

C'est un joueur de foot ?

Robin

Ben non.

Thierry

C'est pas un chanteur ?

Robin

Non plus.

Thierry

C'est qui ?

Robin

C'est lui.

Thierry

C'est pas Steve ?

Robin

Steve ne porte jamais de perruque.

Thierry

Ni de nœud papillon.

Robin

Steve est un mec normal, ça ne lui viendrait pas à l'idée.

Thierry

Et Mireille, qu'est-ce qu'elle fait ?

Robin

Ben le petit canard.

Thierry

Pourquoi elle est toute kéblo ?

Robin

Parce que le petit canard est pris dans le gel.

Thierry

Ah oui, c'est vrai.

Steve (Andersen)

Pauvre petite bête.

Thierry

C'est pas Steve, il a un accent.

Robin

Puisque je te dis que c'est Andersen.

Thierry

C'est pas un acteur ?

Steve (Andersen)

Je vais prendre soin de toi.

Mireille (gelée)

é... an... i

Steve (Andersen)

Qu'est-ce que tu dis ?

Mireille (gelée)

a... é... è... oi...

Steve (Andersen)

Je comprends pas.

Thierry

Elle a dit : c'est gentil, parce que j'ai très froid.

Steve (Andersen)

Vous parlez le gel ?

Thierry

Oui.

Steve (Andersen)

Je croyais que c'était une langue morte.

Thierry

Il faut faire vite, sinon c'est lui qui va mourir.

*Chorégraphie de la réanimation : regards, caresses, bisous, massage cardiaque, étreinte magique.
Andersen tire le petit canard hors du gel.*

Mireille (le vilain petit canard)

Merci, Monsieur Andersen.

Steve (Andersen)

De rien, mon petit.

Mireille (le vilain petit canard)

Alors c'est vous qui m'avez inventé ?

Steve (Andersen)

C'est moi.

Mireille (le vilain petit canard)

Vous êtes mon père ?

Steve (Andersen)

En quelque sorte.

La pièce Canard or not canard sera disponible
aux éditions de l'Arche à l'automne 2026.



ACTIONS CULTURELLES

Atelier en classe (1h ou 2h) : travailler le dialogue théâtral

La compagnie propose de travailler avec les élèves sur un court extrait dialogué de la pièce de Fabrice Melquiot. Ce dialogue est choisi pour sa dimension ludique et parce qu'il met en scène quatre personnages (le vilain petit canard et ses frères et soeurs). Les élèves travaillent leur personnage en chœur. Ce travail de chœur permet aux élèves de mémoriser facilement les répliques et d'oser jouer grâce à l'émulation du groupe. Quand textes, intentions et déplacements sont mis au point et mémorisés, les élèves qui le souhaitent peuvent passer individuellement dans leur personnage. Ces ateliers nécessitent à minima un·e intervenant·e. Ils peuvent être dirigés par la metteuse en scène et les interprètes du spectacle.

Atelier en classe (1h ou 2h) : travailler sur le langage corporel et le bruitage

La compagnie propose de travailler avec les élèves sur un court extrait de la pièce faisant appel au jeu corporel et au bruitage. La classe est séparée en deux groupes, le premier suivant une initiation au bruitage (avec des instruments que nous amenons) et l'autre groupe au jeu et au travail corporel du personnage. Suivant le temps imparti pour l'atelier, les groupes peuvent suivre les deux initiations. A la fin du processus, tous les élèves se retrouvent pour jouer une scène. Tandis que certains élèves jouent le vilain petit canard, d'autres bruitent la scène. Ces ateliers nécessitent à minima deux intervenant·es. Ils peuvent être dirigés par la metteuse en scène, le créateur sonore et les interprètes du spectacles.

Atelier parents-enfants (durée à fixer suivant le contexte)

Nous adaptons les précédents ateliers à un groupe de parents et d'enfants.

Atelier en classe (1h ou 1h30): Lire le théâtre

Cet atelier a pour objectif d'initier les élèves à la lecture, la compréhension et l'interprétation d'un texte théâtral. Nous faisons cercle autour d'un extrait de la pièce que nous déchiffrons et interprétons ensemble. Le texte devient vivant, concret, jouant.

Atelier d'écriture (avec Fabrice Melquiot) :

Fabrice Melquiot propose aux adultes, aux adolescents et aux enfants d'écrire en s'inspirant de la notion de conte disdascalique à la manière de Canard or not canard. A destination des classes de l'enseignement primaire, secondaire, supérieur et des adultes.

Formation à l'intention des enseignant·es

Ce stage mené par la metteuse en scène Félicie Artaud, posera à travers l'exemple concret de Canard or not canard la question de l'adaptation du conte à la scène. Ce temps permettra aussi aux enseignant·es de définir quel type d'action, iels aimeraient mener avec les élèves en classe. En réponse, un temps d'exercices pratiques sera proposé. Il vise à transmettre aux enseignant·es des outils pour travailler le jeu, l'écriture et l'improvisation avec leurs élèves à partir de contes.

Table ronde

Nous sommes ouverts à la participation de table ronde. Cette saison, l'équipe de création participera à plusieurs tables rondes sur les thèmes suivants :
Trouver une place, faire communauté par l'Art.
Unicité et multiplicité de l'individu.

Contact actions culturelles : Félicie Artaud : felicieartaud@jolimai.net

Nous adaptons les ateliers de pratique artistique à dans différents âges et contextes. Dans tous les cas, n'hésitez pas à nous contacter.

SAISON 26-27

du 26 au 29 novembre : Théâtre Jean Vilar (Montpellier)

du 13 au 15 décembre : Festival Très tôt Théâtre Scène conventionnée (Quimper)

du 15 au 16 janvier : Centre Culturel Léo malet (Mireval) (programmé par le TMSète scène nationale Archipel de Thau)

du 21 au 22 janvier : Scénograph Scène conventionnée (St-Céré)

5 février : Théâtre de Marvejols (en partenariat avec les Scènes croisées de Lozère)

25 et 26 février : La Bulle Bleue (Montpellier)

du 3 au 5 mars : Grand Théâtre, scène nationale (Albi)

du 8 au 9 mars : Théâtre Saragosse (Pau) (programmé par l'Agora de Billères)

du 11 au 12 mars : Le Parvis Scène nationale (Tarbes)

du 21 au 22 mars : Le Totem Scène conventionnée (Avignon)

SAISON 27-28

Le Vivat Scène conventionnée (Armentières)

La Faiëncerie Scène conventionnée (Creil)

Ekla Art pour tous (La Louvière Belgique)

Pierre de Lune (Bruxelles Belgique)

La montagne magique (Bruxelles Belgique)

Escher theater (Esch-sur-Alzette Luxembourg)

en cours

LA BULLE BLEUE

Mireille Dejean, Steve Frick, Thierry Sossomba, Robin Zmirou sont membres de la troupe permanente inclusive de la Bulle Bleue. Basée à Montpellier depuis 2012, celle-ci composée de seize comédiennes et comédiens.

Les comédiennes et comédiens de La Bulle Bleue créent des spectacles avec des artistes invités, issus du théâtre, de la musique, de la danse ou de la performance : Marion Coutarel et le Théâtre de La Remise, Bruno Geslin et La Grande Mêlée, Marie Lamachère et //Interstices, Maguelone Vidal et Intensités, Paola Stella Minni et Konstantinos Rizos pour Futur Immoral, Nicolas Heredia avec La Vaste Entreprise et Félicie Artaud et la compagnie Joli Mai.

Les dernières créations de La Bulle Bleue ont notamment été coproduites et/ou accueillies par le Théâtre des 13 vents CDN Montpellier, Le Printemps des Comédiens Montpellier, Le Vivat – scène conventionnée Armentières, le CNCA – Centre national pour la création adaptée à Morlaix, la Scène nationale d'Albi, Théâtre + Cinéma – scène nationale de Narbonne, L'Empreinte – scène nationale Brive-Tulle, Le Périscope à Nîmes.



MIREILLE DEJEAN



STEVE FRICK



ROBIN ZMIROU



THIERRY SOSSOMBA



FABRICE MELQUIOT

Écrivain pour le théâtre, metteur en scène et performer, Fabrice Melquiot est l'un des auteurs de théâtre contemporain parmi les plus joués et les plus traduits à l'étranger. Il est connu à la fois pour son théâtre cru et poétique, où la fiction est dense et puissante.

Il a dirigé le Théâtre Am Stram Gram de Genève Centre international de création pour l'enfance et la jeunesse de 2012 à 2021.

Il est membre fondateur de Cosmogama, studio de design graphique et agence de création littéraire et scénique. Fabrice Melquiot est artiste associé au TMS Scène nationale Archipel de Thau, aux Quinconces – L'Espal – Scène nationale du Mans, au Méta – Centre Dramatique Nationale de Poitiers, au TJP, Centre Dramatique National de Strasbourg et au Festival Antigél de Genève.



FÉLICIE ARTAUD

Metteuse en scène, dramaturge, comédienne. Elle débute sa vie professionnelle en Belgique après des études de mise en scène à l'INSAS (Bruxelles). De 2002 à 2006, elle crée aux côtés de l'auteur et musicien Jean Debeve au Théâtre de Galafronie (Bruxelles). De 2006 à 2022, elle collabore en tant que metteuse-en-scène et dramaturge avec la compagnie de théâtre d'objet Les Karyatides (Bruxelles). De 2007 à 2018, elle codirige la compagnie Les Nuits claires avec l'autrice Aurélie Namur, dans un processus où écriture et mise en scène dialoguent intimement. Elle y met scène une douzaine de spectacles qui tournent largement en France et en Belgique.

Depuis 2019, Félicie Artaud crée au sein de la compagnie Joli Mai (Montpellier) les spectacles (*Tourette, Une forêt, La louve, Canard or not canard*).

Elle y écrit (*Tourette, Une forêt*) ou fait appel à des auteur·rices (Clémentine Beauvais, Fabrice Melquiot).

En 2028, elle mettra en scène *Encabanée* libre adaptation du roman de Gabrielle Fiteau-Chiba avec la comédienne Mathilde Lefèvre. Depuis Janvier 2025, elle est membre des artistes associés à la Bulle Bleue ESAT culturel et artistique (Montpellier).